

Porównanie tłumaczeń I Królewska 2:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A dni, w których Dawid panował nad Izraelem, było czterdzieści lat. Siedem lat panował w Hebronie, a trzydzieści trzy lata panował w Jerozolimie.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Panował on nad Izraelem czterdzieści lat. Siedem lat panował w Hebronie, a trzydzieści trzy lata w Jerozolimie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A czas panowania Dawida nad Izraelem <i>wynosił</i> czterdzieści lat. W Hebronie królował siedem lat, a w Jerozolimie królował trzydzieści trzy lata.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A dni, których królował Dawid nad Izraelem, było czterdzieści lat. W Hebronie królował siedm lat, a w Jeruzalemie królował trzydzieści i trzy lata.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A dni, których królował Dawid nad Izraelem, czterdzieści lat jest: w Hebronie królował siedm lat, a w Jeruzalem trzydzieści lat i trzy.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A czas panowania Dawida nad Izraelem wynosił czterdzieści lat. W Hebronie panował siedem lat, a w Jerozolimie panował trzydzieści trzy lata.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Czterdzieści lat panował Dawid nad Izraelem. W Hebronie panował siedem lat, a w Jeruzalemie panował trzydzieści trzy lata.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Okres panowania Dawida nad Izraelem wynosił czterdzieści lat. W Hebronie panował siedem lat, a w Jerozolimie trzydzieści trzy lata.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Panował on nad Izraelem czterdzieści lat: w Hebronie siedem lat, a w Jerozolimie trzydzieści trzy lata.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Czas panowania Dawida nad Izraelem [wynosił] czterdzieści lat. W Chebronie panował lat siedem, a w Jerozolimie był królem przez trzydzieści trzy lata.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І дні, які Давид царював над Ізраїлем (були) сорок літ. В Хевроні він царював сім літ і в Єрусалимі тридцять три роки.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dni panowania Dawida nad Israelelem trwały czterdzieści lat; w Hebronie panował siedem lat, a w Jeruszałaim panował trzydzieści trzy lata.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A dni panowania Dawida nad Izraelem było czterdzieści lat. W Hebronie panował siedem lat, w Jerozolimie zaś panował trzydzieści trzy lata.

¹⁾ <x>100 5:4-5</x>; <x>130 3:4</x>